УГОДА

про співпрацю

між

ДРОГОБИЦЬКИМ ДЕРЖАВНИМ ПЕДАГОГІЧНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ім. ІВАНА ФРАНКА (УКРАЇНА)

в особі:

проректора Дрогобицького державного педагогічного університету ім. Івана Франка, професора, доктора технічних наук Мирона Чернеця

та

ТОВАРИСТВОМ ФЕСТИВАЛЬ БРУНО ШУЛЬЦА з юридичною адресою в Любліні (ПОЛЬЩА), громадською організацією

в особі:

Ґжеґожа Юзефчука, голови,

та

Лєха Цваліни, скарбника

УГОДА

З метою розвитку міжнародної та українсько-польської транскордонної співпраці в галузі наукової діяльності, культури і мистецтва, промоції та підкреслення ролі в цьому процесі Дрогобицького державного педагогічного університету ім. Івана Франка, а також з метою популяризації зв'язку університету з видатними постатями Галичини, вписаними в контекст європейської культури,

26 жовтня 2011 року в Дрогобичі (Україна) укладено

угоду про співпрацю

між

Дрогобицьким державним педагогічним університетом ім. Івана Франка (Україна),

в особі:

проректора Дрогобицького державного педагогічного університету ім. Івана Франка, професора, доктора технічних наук Мирона Чернеця

та

Товариством Фестиваль Бруно Шульца з юридичною адресою в Любліні (Польща) – громадською організацією, внесеною до Національного судового реєстру в Люблінському районному суді, XI економічного відділу KRS 22.08.2007 за номером 0000286954, Regon 060280100, NIP 946-25-41-858, адреса: 20-112 Люблін, вул. Ґродська, 21, згідно з доданою копією KRS,

в особі:

Ґжеґожа Юзефчука, голови, та Лєха Цваліни, скарбника.

Параграф 1.

Пункт 1. Дрогобицький державний педагогічний університет ім. Івана Франка, що далі називається Університет, та Товариство Фестиваль Бруно Шульца, що далі називається Товариство, укладають угоду про міжнародну наукову та культурно-освітню співпрацю, в рамках якої здійснюватимуться різноманітні заходи, а саме:
а/ наукові конференції та інші форми організації, ініціювання та презентації наукової, дидактичної та освітньої діяльності,
б/ проекти та події в галузі культури і мистецтва,
в/ наукові видавництва та популярні публікації,
г/ інші заходи, згідно з потребами та можливостями, якщо сторони приймуть таке рішення.

Пункт 2. У названих заходах можуть брати участь представники осередків науки, культури та мистецтва, а також інституції третіх країн.

Пункт 3. Головним спільним заходом сторін є Міжнародний Фестиваль Бруно Шульца, який кожних два роки відбувається у Дрогобичі на персональній та інституціональній базі Університету.

Параграф 2.

Пункт 1. Безпосереднім виконавцем даної угоди з боку Університету є Полоністичний науково-інформаційний центр ім. Ігоря Менька, яким керує доц. Віра Меньок, як ініціатор та співорганізатор Міжнародного Фестивалю Бруно Шульца. Директором Фестивалю є доц. Віра Меньок.

Пункт 2. Університет забезпечить вищеназваному Полоністичному центрові – для його діяльності, в тому числі для організації та реалізації Міжнародного Фестивалю Бруно Шульца – обладнання, яке відповідає вимогам організації міжнародних науково-культурних заходів, в тому числі відповідно оснащене приміщення з телефоном, Інтернетом та соціальною базою, обладнане офісно-комп'ютерною інфраструктурою, необхідною для реалізації цих цілей.

Пункт 3. Університет вноситиме матеріальний нефінансовий вклад у Міжнародний Фестиваль Бруно Шульца шляхом безкоштовного надання наявних аудиторних приміщень та репрезентаційних зал, мультимедійного обладнання, соціальної та логістичної допомоги, допомоги в організації студентського волонтаріату, участі в предметній підготовці та реалізації програми Фестивалю і т.п.

Пункт 4. Університет звертатиметься до відповідних міністерств та інших українських або міжнародних інституцій про фінансову, матеріальну або почесну підтримку Міжнародного Фестивалю Бруно Шульца, а також діяти на користь його популяризації.

Пункт 5. Програма Міжнародного Фестивалю Бруно Шульца спільно опрацьовується сторонами угоди, враховуючи можливість пропозицій інших партнерів чи спонсорів Фестивалю. Стосовно програми наукової частини Фестивалю вирішальна позиція залишається за Університетом (Полоністичним центром).

Параграф 3.

Пункт 1. Товариство, як польський співорганізатор Міжнародного Фестивалю Бруно Шульца, зобов'язується звертатися про фінансові засоби та матеріальну й почесну підтримку Фестивалю до польських міністерств та інших національних або закордонних інституцій – на користь спільно укладеної програми Міжнародного Фестивалю Бруно Шульца та на користь інших спільних науково-культурних заходів.

Пункт 2. Товариство зобов'язується надати допомогу в оснащенні приміщень Полоністичного центру шляхом звернення до польських та міжнародних інституцій про фінансові та матеріальні засоби, необхідні для його функціонування на високому рівні. Товариство також буде звертатися про подібні засоби для дообладнання вступної версії музею Бруно Шульца, який знаходиться в головному корпусі Університету.

Пункт 3. Товариство може шукати засоби участі в утриманні інших приміщень, наданих Університетом, які б були пов'язані з діяльністю Товариства або організацією Міжнародного Фестивалю Бруно Шульца.

Пункт 4. Товариство зобов'язується популяризувати Фестиваль та інші спільні заходи сторін у польських та закордонних ЗМІ, організовувати медіальний патронат Фестивалю, а також представляти його в Інтернеті.

Параграф 4.

Пункт 1. Сторони засвідчують, що дана угода стосується спільних заходів, які не мають комерційного характеру. Угода є результатом явно вираженої згоди сторін і, в міру можливостей, буде надана сторонами для публічної інформації.

Пункт 2. Угода укладена на необмежений час.

Пункт 3. Внесення змін до угоди вимагає письмової форми.

Пункт 4. За умови, що окремі рішення вимагатимуть уточнення, або виникатимуть нові обставини, сторони можуть доповнювати дану угоду конкретними додатками.

Пункт 5. У випадку виникнення спірних питань сторони зобов'язуються вирішувати їх мирним шляхом, а якщо це виявиться неможливим, звернуться до судових органів, згідно з обов'язковими для них юридичними нормами.

Пункт 6. Угода складена двома мовами, українською та польською, в чотирьох ідентичних примірниках – по два для кожної зі сторін.

Від імені Університету:

Проректор ДДПУ ім. Івана Франка,
проф., д-р техн. наук
Мирон Чернець

26. 10. 2011 р.

/дата, підпис, печатка/

Від імені Товариства:

голова Товариства
Фестиваль Бруно Шульца
Ґжеґож Юзефчук

Grzegorz Józefczuk
Prezes Stowarzyszenia
26.10.2011

Скарбник Товариства
Фестиваль Бруно Шульца
Лєх Цваліна

Lech Cwalina
Skarbnik Stowarzyszenia

/дата, підписи, печатка/

STOWARZYSZENIE
FESTIWAL BRUNONA SCHULZA
20-112 Lublin, ul. Grodzka 21
tel. 081 4726576
www.festiwalbrunonaschulza.pl
KRS 0000286954 Regon 060280100
NIP 946 25 41 858